

R e p u b l i k e n s P r e s i d e n t s
framställning till Ålands lagting om regeringens proposition till riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i protokollet om ändring av avtalet med Indien för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och förmögenhet

Om ett internationellt fördrag som Finland ingår innehåller en bestämmelse i en fråga som enligt självstyrelselagen för Åland (1144/1991) faller inom landskapets behörighet, skall lagtinget enligt 59 § 2 mom. i den nämnda lagen, för att bestämmelsen skall bli gällande i landskapet, ge sitt bifall till den författning genom vilken bestämmelsen sätts i kraft.

Det ovan nämnda avtalet innehåller bla. bestämmelser som gäller kommunalbeskattning, på vilket område lagtinget enligt 18 § 5 punkten självstyrelselagen har lagstiftningsbehörighet.

Med bifogande av regeringens proposition i saken, som även innehåller protokollstexten, föreslås

att Ålands lagting ger sitt bifall till att lagen träder i kraft i landskapet Åland till de delar de ovan nämnda ändringarna av avtalet faller inom landskapets behörighet, under förutsättning att riksdagen antar lagförslaget i oförändrad form.

Helsingfors den 7 november 1997

R e p u b l i k e n s P r e s i d e n t



Justitieminister Kari Häkämies

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i protokollet om ändring av avtalet med Indien för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner ett protokoll om ändring av avtalet från 1983 med Indien för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet.

Genom protokollet ändras avtalsbestämmelserna om de skatter som omfattas av avtalet, allmänna definitioner, beskattning av dividend, ränta och royalty och ersättning för teknisk service, metoden för undanröjande av dubbelbeskattning samt de bestämmelser enligt vilka dividend från bolag med hemvist i Indien till bolag med hemvist i

Finland befrias från beskattning i Finland i vissa fall.

Protokollet träder i kraft trettionde dagen efter den då de avtalslutande staternas regeringar har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för protokollets ikraftträdande har uppfyllts.

I propositionen ingår ett lagförslag om godkännande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen. Lagen avses träda i kraft samtidigt med protokollet.

ALLMÄN MOTIVERING

1. Nuläge

Mellan Finland och Indien ingicks den 10 juni 1983 ett avtal för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (FördrS 59/1984). Avtalet har tillämpats, i fråga om källskatt, fr.o.m. ingången av 1985, och i fråga om övriga inkomstskatter och förmögenhetsskatt, första gången vid beskattningen för 1985.

I det system med gottgörelse för bolagskatt som för närvarande är i bruk i Finland förekommer inte längre ett förbud mot s.k. kedjebeskattning enligt tidigare regler. Dess-

utom har skattelagstiftningen i båda länderna också i andra delar reformerats väsentligt sedan avtalet undertecknades. Av dessa skäl har en ändring av avtalet blivit aktuell.

2. Beredningen av ärendet

Förhandlingar om att ändra avtalet fördes i New Delhi i november 1995, varvid ett på engelska språket upprättat utkast till protokoll om ändring av avtalet paraferades som avslutning på förhandlingarna. Protokollet undertecknades i New Delhi den 9 april 1997.

DETALJMOTIVERING

1. Protokollets innehåll

Artikel I. Genom denna artikel har förteckningarna över de finska och indiska skatter som omfattas av avtalet skrivits om. Från förteckningen över de finska skatterna

har sjömansskatten utgått, eftersom den inte längre förekommit i det finska skattesystemet efter utgången av år 1985. Till förteckningen har fogats den definitiva skatt som innehålls enligt lagen om källskatt på ränteinkomst (1341/1990). Dessutom har i för-

teckningen omnämmandet av den statliga inkomstskatten ersatts med omnämmanden av de statliga inkomstskatterna och inkomstskatten för samfund.

Artikel II. Genom denna artikel har i avtalet punkt f av stycke 1 av artikel 3 om allmänna definitioner skrivits om och till stycket har fogats nya g och h punkter i vilka uttrycken "behörig myndighet", "skatteår" och "skatt" definieras.

Artikel III. Genom denna artikel har styckena 1, 2 och 3 av artikel 11 om dividend i avtalet skrivits om. De nuvarande styckena 1 och 2 har sammanförts till ett nytt stycke 1 och den senare delen av stycke 2 har införts som ett nytt stycke 3 samt nuvarande stycke 3 utgått som onödigt. Enligt det nya stycket 1 får dividend alljämt beskattas i den avtalsslutande stat där mottagaren av dividenden har hemvist. Dividenden får beskattas även i den avtalsslutande stat där det bolag som betalar dividenden har hemvist (källstaten). Härvid har skatten i källstaten begränsats till 15 procent av dividendens bruttobelopp. Bestämmelserna i stycke 1 av artikeln tillämpas för närvarande endast på dividend som betalas från Indien till Finland. Enligt det nya stycket 2 tillämpas nämligen detta stycke så länge som en fysisk person bosatt i Finland enligt finsk lagstiftning är berättigad till skattegottgörelse i fråga om dividend som i Finland hemmahörande bolag har betalat. Härvid är dividend från bolag med hemvist i Finland till person med hemvist i Indien undantagen från skatt på dividend som påförs i Finland. Bestämmelserna motsvarar den praxis som Finland tillämpar i sina dubbelbeskattningsavtal.

Artikel IV. Genom denna artikel har styckena 1, 2, 3 och 4 av artikel 12 om ränta i avtalet skrivits om och till artikeln har fogats ett nytt stycke 5 samt nuvarande styckena 5 och 6 har numrerats om till styckena 6 och 7. Enligt det nya stycket 1 får ränta även beskattas i den avtalsslutande stat där mottagaren av räntan har hemvist, då ränta enligt det nuvarande stycket 1 endast får beskattas i den avtalsslutande stat från vilken den härrör (källstaten). Enligt nuvarande stycke 1 får skatten i källstaten uppgå till högst 15 procent av räntans bruttobelopp. Enligt det nya stycket 2 har källstatens beskattningsrätt begränsats i enlighet med OECD:s modellavtal till 10 procent av räntans bruttobelopp om den inte med stöd av stycke 3 är fri från skatt där. Enligt detta

stycke beskattas ränta inte i källstaten om det lån på grund av vilket räntan betalas är sådan som avses i detta stycke eller om mottagaren av räntan är ett sådant penning- eller kreditinstitut som avses i detta stycke. De nuvarande styckena 3 och 4 har ändrats till nya styckena 4 och 5 utan att deras sakinhåll har ändrats.

Artikel V. Genom denna artikel har styckena 2, 3 och 4 av artikel 13 om royalty och ersättning för teknisk service skrivits om och till artikeln har fogats ett nytt stycke 5 samt de nuvarande styckena 5, 6 och 7 numrerats om till styckena 6, 7 och 8. Enligt det nya stycket 2 får royalty och ersättning för teknisk service fortfarande beskattas i den avtalsslutande stat från vilken den härrör (källstaten). Enligt nuvarande stycke 2 är källstatens beskattningsrätt begränsad till 30 procent av royaltyns eller ersättningens för teknisk service bruttobelopp. Då det är fråga om s.k. upphovsrättslig eller industriell royalty som avses i stycke 3 punkt a eller i stycke 4 punkt a eller c eller teknisk service i samband därmed, är enligt det nya stycket 2 källstatens beskattningsrätt begränsad till 15 procent av royaltyns eller ersättningens för teknisk service bruttobelopp om betalaren är källstatens regering eller dess politiska underavdelning och i övriga fall 20 procent. Dessa två skattesatser tillämpas under 1997—2001. Under därpå följande år tillämpas på sådan royalty och ersättning för teknisk service endast en skattesats på 15 procent. Då det är fråga om nyttjanderättsroyalty eller ersättning för teknisk service i samband därmed som avses i punkt b i stycke 3 eller punkt b i stycke 4, är källstatens beskattningsrätt begränsad till 10 procent av royaltyns eller ersättningens för teknisk service bruttobelopp. I det nya stycket 5 har intagits kompletterande bestämmelser om definitionen av ersättning för teknisk service.

Artikel VI. Genom denna artikel har artikel 24 stycke 1 punkt b och stycke 2 punkt a i avtalet skrivits om.

Enligt nuvarande stycke 1 punkt b av artikeln är dividend från bolag med hemvist i Indien till bolag med hemvist i Finland undantagen från finsk skatt i den utsträckning som dividenden skulle ha varit undantagen från skatt enligt finsk skattelagstiftning, om båda bolagen hade haft hemvist i Finland. Hänvisningen till finsk skattelagstiftning har senast innan systemet med gottgörelse för

bolagsskatt infördes avsett särskilt 6 § 1 mom. 5 punkten (825/1983) samt 2 och 3 mom. (821/1978) lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet. Enligt dessa lagrum har dividend som ett inhemskt aktiebolag erhållit från ett annat inhemskt aktiebolag med vissa undantag varit skattefritt för att förhindra s.k. kedjebeskattnings av vinst som bolag delar ut. I systemet med gottgörelse för bolagsskatt finns inte en sådan skattefrihet, utan dividend som ett aktiebolag erhållit är skattepliktig inkomst för bolaget. Dividend som ett inhemskt aktiebolag erhållit från ett annat inhemskt bolag medför emellertid rätt till en gottgörelse för bolagsskatt enligt lagen om gottgörelse för bolagsskatt (1232/1988). Genom gottgörelsen undanröjs kedjebeskattnings. Dividend som erhållits från utlandet medför inte rätt till gottgörelse för bolagsskatt enligt finsk skattelagstiftning. För att undvika att ett finskt aktiebolag alltid skulle vara tvunget att betala skatt på utländsk dividend utdelad av vinst som redan en gång beskattats, också i det fall att dubbelbeskattningsavtal är i kraft mellan Finland och en främmande stat men avtalet har ingåtts före år 1990, då omläggningen av beskattningen av bolag och aktieägare genomfördes, gäller för närvarande enligt 6 § 2 mom. (1105/1994) lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet att dividend från ett utländskt samfund till ett finskt samfund emellertid inte är skattepliktig inkomst, om mellan Finland och hemviststaten för det samfund som betalar dividenden är i kraft ett dubbelbeskattningsavtal som har varit i kraft även den 1 januari 1995 och om också vissa andra i lagen angivna förutsättningar uppfyllts. I enlighet med de principer som anges i detta lagrum har med Indien överenskommit om att villkor för befrielse från skatt är att det bolag som uppbär dividenden behärskar ett visst antal av röstetalet i det bolag som betalar dividenden. Genom den nya bestämmelsen i stycke 1 punkt b har dividend från ett bolag med hemvist i Indien till ett bolag med hemvist i Finland befriats från finsk skatt, om mottagaren direkt behärskar minst 10 procent av röstetalet i det bolag som betalar dividenden.

Bestämmelserna i stycke 2 punkt a av artikeln innebär att från finsk skatt i vissa fall avräknas indisk skatt som i verkligheten inte har betalats men som skulle ha utgått om inte särskild skattelättnad eller skattenedsätt-

ning för att främja den ekonomiska utvecklingen i Indien hade medgetts i indisk lagstiftning (s.k. tax sparing credit). Motsvarande bestämmelser finns även i andra dubbelbeskattningsavtal mellan Finland och utvecklingsländer.

Artikel VII. Bestämmelserna om protokollets ikraftträdande ingår i denna artikel.

2. Ikraftträdande

Protokollet träder i kraft trettonde dagen efter den då de avtalsslutande staternas regeringar har meddelat varandra att de förutsättningar för protokollets ikraftträdande som uppställs i respektive lagstiftning har uppfyllts. Efter ikraftträdandet tillämpas protokollets bestämmelser i Finland, i fråga om källskatt, på inkomst som förvärvas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då protokollet träder i kraft eller senare och, i fråga om övriga inkomster och förmögenhetsskatt, på skatter som bestäms för skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då protokollet träder i kraft eller senare och i Indien på skatter som bestäms för skatteår som börjar den 1 april det kalenderår som följer närmast efter det då protokollet träder i kraft eller senare.

3. Behovet av riksdagens samtycke

Flera bestämmelser i protokollet, särskilt ändringarna i avtalsbestämmelserna om dividend, avviker från gällande skattelagstiftning. Därför kräver protokollet till dessa delar riksdagens godkännande.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 33 § regeringsformen föreslås

att Riksdagen godkänner de bestämmelser som kräver Riksdagens samtycke i det i New Delhi den 9 april 1997 undertecknade protokollet om ändring av avtalet mellan Republiken Finland och Republiken Indien för att undvika dubbelbeskattnings beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet.

Eftersom protokollet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i protokollet om ändring av avtalet med Indien för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet

I enlighet med riksdagens beslut stadgas:

1 §
Bestämmelserna i det i New Delhi den 9 april 1997 ingångna protokollet om ändring av avtalet mellan Republiken Finland och Republiken Indien för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (FördrS 59/1984) är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har överenskommits.

2 §
Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

3 §
Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som fastställs genom förordning.

Helsingfors den 24 oktober 1997

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister *Jouko Skinnari*

(Översättning)

PROTOKOLL

om ändring av avtalet mellan Republiken Finland och Republiken Indien för undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet

Republiken Finlands regering och Republiken Indiens regering,

som önskar upprätta ett protokoll om ändring av det i Helsingfors den 10 juni 1983 undertecknade avtalet mellan de fördragsslutande parterna för undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet,

har kommit överens om följande:

Artikel I

"1. De skatter, på vilka detta avtal tillämpas, är:

a) i Finland:

- 1) de statliga inkomstskatterna;
- 2) inkomstskatten för samfund;
- 3) kommunalskatten;
- 4) kyrkoskatten;
- 5) källskatten på ränteinkomst;
- 6) källskatten för begränsat skattskyldig; och

7) den statliga förmögenhetsskatten; (nedan "finsk skatt");

b) i Indien:

- 1) inkomstskatten, däri inbegripet tilläggsavgift; och
- 2) förmögenhetsskatten; (nedan "indisk skatt")."

Artikel II

Artikel 3 stycke 1 punkt f) i avtalet utgår och ersätts med följande punkt, och följande nya punkter g) och h) införs efter punkt f):

"f) behörig myndighet" åsyftar:

1) i Finland finansministeriet, dess befullmäktigade ombud eller den myndighet som finansministeriet förordnar att vara behörig myndighet;

2) i Indien finansministeriets centrala ledning (skatteavdelningen) eller deras befullmäktigade ombud;

g) "skatteår" åsyftar:

1) i Finland "skatteåret" så som det defini-

eras i finsk inkomstskattelagstiftning;

2) i Indien "föregående året" så som det definieras i paragraf 3 i inkomstskattelagen av 1961;

h) "skatt" åsyftar finsk skatt eller indisk skatt, allteftersom sammanhanget kräver, men omfattar inte belopp som betalas i fall av brist eller försummelse vid betalningen av skatter som avses i avtalet eller som utgörs av straffavgift eller ränta som hänförs till dessa skatter."

Artikel III

Artikel 11 styckena 1, 2 och 3 i avtalet utgår och ersätts med följande stycken:

"1. Dividend från bolag med hemvist i en avtalsslutande stat till person med hemvist i den andra avtalsslutande staten får beskattas i denna andra stat. Dividenden får beskattas även i den avtalsslutande stat där det bolag som betalar dividenden har hemvist, enligt lagstiftningen i denna stat, men skatten får inte överstiga 15 procent av dividendens bruttobelopp.

2. Så länge fysisk person bosatt i Finland är berättigad till skattegottgörelse i fråga om dividend som bolag bosatt i Finland har betalat, tillämpas emellertid följande bestämmelser i detta stycke i stället för bestämmelserna i stycke 1:

Dividend från bolag med hemvist i Finland till person med hemvist i Indien är undantagen från finsk skatt på dividend.

3. Bestämmelserna i styckena 1 och 2 berör inte bolagets beskattning för vinst av vilken dividenden betalas."

Artikel IV

Artikel 12 styckena 1, 2, 3 och 4 utgår och ersätts med följande stycken, och nuvarande styckena 5 och 6 numreras om till stycke 6 respektive 7:

"1. Ränta, som härrör från en avtalsslutan-

de stat och som betalas till person med hemvist i den andra avtalsslutande staten, får beskattas i denna andra stat.

2. Räntan får emellertid beskattas även i den avtalsslutande stat från vilken den härrör, enligt lagstiftningen i denna stat, men skatten får inte överstiga 10 procent av räntans bruttobelopp.

3. Utan hinder av bestämmelserna i styckena 1 och 2

a) undantas ränta, som härrör från Indien, från indisk skatt om räntan betalas till

1) Finlands Bank; och

2) Fonden för industriellt samarbete Ab (FINNFUND) eller annan inrättning som de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna sinsemellan kan komma överens om;

b) undantas ränta, som härrör från Finland, från finsk skatt om räntan betalas till

1) Indiens Centralbank (the Reserve Bank of India);

2) Nationella byggnadsbanken (National Housing Bank);

3) Indiska banken för utveckling av småindustri (SIDBI); och

4) EXIM-banken;

c) undantas ränta, som härrör från en avtalsslutande stat och utgår på ett lån för vilket borgen utfärdats av sammanslutning som nämns eller avses i punkt a) eller b), och som betalas till person med hemvist i den andra avtalsslutande staten från skatt i den förstnämnda staten.

4. Med uttrycket "ränta" förstås i denna artikel inkomst av varje slags fordran, antingen den säkerställts genom inteckning i fast egendom eller inte och antingen den medför rätt till andel i gäldenärens vinst eller inte. Uttrycket åsyftar särskilt inkomst av värdepapper, som utfärdats av staten, och inkomst av obligationer eller debentures, däri inbegripet agibelopp och vinster som hänför sig till sådana värdepapper, obligationer eller debentures. Straffavgifter på grund av sen betalning anses inte som ränta vid tillämpningen av denna artikel.

5. Bestämmelserna i styckena 1 och 2 tillämpas inte, om mottagaren av räntan har hemvist i en avtalsslutande stat och bedriver rörelse i den andra avtalsslutande staten, från vilken räntan härrör, från där beläget fast driftställe eller utövar självständig yrkesverksamhet i denna andra stat från där belägen stadigvarande anordning, samt den fordran för vilken räntan betalas äger verk-

ligt samband med det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen. I sådant fall tillämpas bestämmelserna i artikel 7 respektive artikel 14."

Artikel V

Artikel 13 styckena 2, 3 och 4 utgår och ersätts med följande stycken, och nuvarande styckena 5, 6 och 7 numreras om till stycke 6, 7 respektive 8:

"2. Royalty och ersättning för teknisk service får emellertid beskattas även i den avtalsslutande stat från vilken de härrör men skatten får inte:

a) i fråga om royalty som avses i stycke 3 punkt a) och ersättning för teknisk service som avses i stycke 4 punkterna a) och c);

1) under åren 1997 till 2001:

aa) överstiga 15 procent av royaltyns eller ersättningens för teknisk service bruttobelopp om royaltyn eller ersättningen för teknisk service betalas av regeringen i den förstnämnda avtalsslutande staten eller dess politiska underavdelning; och

bb) 20 procent av royaltyns eller ersättningens för teknisk service bruttobelopp i övriga fall; och

2) under därpå följande år 15 procent av royaltyns eller ersättningens för teknisk service bruttobelopp; och

b) i fråga om royalty som avses i stycke 3 punkt b) och ersättning för teknisk service som avses i stycke 4 punkt b), 10 procent av royaltyns eller ersättningens för teknisk service bruttobelopp.

3. Vid tillämpningen av denna artikel förstås med uttrycket "royalty":

a) varje slags betalning som tas emot såsom ersättning för nyttjandet av eller för rätten att nyttja upphovsrätt till litterärt, konstnärligt eller vetenskapligt verk (häri inbegripet biografiffilm samt verk på film, band eller annat medel för återgivning för att nyttjas i samband med televisions- eller radiosändning), patent, varumärke, mönster eller modell, ritning, hemligt recept eller hemlig tillverkningsmetod eller för upplysning om erfarenhetsrön av industriell, kommersiell eller vetenskaplig natur; och

b) varje slags betalning som tas emot såsom ersättning för nyttjandet av eller för rätten att nyttja industriell, kommersiell eller vetenskaplig utrustning, med undantag för inkomst som ett företag i en avtalsslutande stat förvärvar genom användningen av skepp

eller luftfartyg i internationell trafik.

4. Vid tillämpningen av stycke 2 förstås, om inte stycke 5 föranleder annat, med uttrycket "ersättning för teknisk service" varje slags betalning som utgör ersättning för tekniska tjänster och konsulttjänster (härinbegripet tillhandahållande av tjänster av teknisk och annan personal) som:

a) biträder eller understöder användningen av den rättighet, egendom eller upplysning för vilken betalning som avses i stycke 3 punkt a) erhålls; eller

b) biträder eller understöder nyttjandet av sådan egendom för vilken betalning som avses i stycke 3 punkt b) erhålls; eller

c) ställer teknisk kunskap, erfarenhet, färdighet, know how eller tillverkningsmetoder till förfogande eller som består av utveckling eller överföring av en teknisk ritning eller tekniskt mönster.

5. Definitionerna av ersättning för teknisk service i stycke 4 inbegriper inte belopp som betalas:

a) för tjänster som biträder eller understöder försäljningen av annan egendom än sådan som avses i stycke 3 punkt a) och som både ofrånkomligt och väsentligen hänföra sig till försäljningen;

b) för tjänster som biträder eller understöder uthyrningen av skepp, luftfartyg, containere eller annan utrustning som används i samband med användningen av skepp eller luftfartyg i internationell trafik;

c) för undervisning i eller av undervisningsanstalt;

d) för tjänster avsedda för privat bruk för den fysiska personen eller de fysiska personer som erlägger betalningen; eller

e) till en arbetstagare hos den person som erlägger betalningen eller till en fysisk person eller personsammanslutning som utövar fritt yrke som avses i artikel 15".

Artikel VI

1. Artikel 24 stycke 1 punkt b) i avtalet utgår och ersätts med följande punkt:

"b) Dividend från bolag med hemvist i Indien till bolag med hemvist i Finland som direkt behärskar minst 10 procent av rösttalet i det bolag som betalar dividenden är undantagen från finsk skatt."

2. Stycke 2 punkt a) i artikeln utgår och ersätts med följande punkt:

"a) 10(4), 10(4A), 10(5B), 10(15)(iv) och 80—IA § inkomstskattelagen från 1961, i den mån de är i kraft eller har ändrats endast i mindre avseenden utan att deras allmänna karaktär blivit påverkad, eller"

Artikel VII

1. De fördragsslutande parterna meddelar varandra att de konstitutionella förutsättningarna för ikraftträdandet av detta protokoll har uppfyllts.

2. Protokollet träder i kraft trettionde dagen efter dagen för det senare av de meddelanden som avses i stycke 1 och dess bestämmelser tillämpas:

a) i Finland:

1) i fråga om skatter som innehålls vid källan, på inkomst som förvärvas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då protokollet träder i kraft eller senare;

2) i fråga om övriga skatter på inkomst och skatter på förmögenhet, på skatter som bestäms för skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då protokollet träder i kraft eller senare;

b) i Indien, i fråga om skatter som bestäms för skatteår som börjar den 1 april det kalenderår som följer närmast efter det då protokollet träder i kraft eller senare.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i New Delhi den 9 april 1997 på finska, hindi och engelska språken, vilka alla texter har lika vitsord utom att i fall av meningsskiljaktighet om tolkning är den engelskspråkiga texten avgörande.

För Republiken Finlands regering:

Ole Norrback

För Republiken Indiens regering:

I.K. Gujral

11

()

()

()

()

11